

**D** **Tabelle der individuellen Geräusche und Funktionen Ihres Fahrzeugs, Baureihe 141**  
(Hinweis: Wie Sie diese Funktionen mit ihrer jeweiligen Digitalsteuerung aufrufen, können Sie den jeweiligen Betriebsanleitungen entnehmen.)

Function	Merkmal/Aktion	Was ist zu hören/zu sehen?
F1	Sound ein:	Pantografen anlegen an den Fahrdradt, Überschlagnfunktionen knistern, Hauptschalter ein, Trafolüfter-Anlauf
	Stand:	Trafolüftereelauf
	Beim Anfahren:	Lüfter hochdrehen, Motorlüftergeräusch, Schaltstufen
	Beim Fahren:	Motorlüftergeräusch, Trafolüftergeräusch
	Beim Anhalten:	Trafolüfter-Reduzierung, Schaltstufen, Bremsen quietschen**
	Sound aus:	Hauptschalter aus, Lüfter auslaufen, Pantografen absenken
F2	Lokpfeife (Strecke)	Pfiff lang*
F3	Anfahrpiff	Pfiff kurz*
F4	Abfahrt-Signal	Trillerpfeife*
F5	Kompressor	Luftpresser ein/aus
F6	Fahrverzögerung ein/aus (ein=0/aus=1)	F6=1: Ohne Anfahr- und Bremsverzögerung F6=0: Beschleunigen und Bremsen wie in CV gespeichert
F7	Licht	Spitzenbeleuchtung Führerstandseite 2 aus/ein
F8	Licht	Spitzenbeleuchtung Führerstandseite 1 aus/ein
F9	Rangiergang	Rangiergang ein/aus
F10	Stumm	Alle Geräusche werden langsam ausgeblendet ein/aus
F11	Innenbeleuchtung	Führerstandbeleuchtung Führerstandseite 1 ein/aus
F12	Innenbeleuchtung	Führerstandbeleuchtung Führerstandseite 2 ein/aus
F13	Kuppler	Geräusche beim Kuppeln*
F14	Durchsage	Bahnhofsdurchsage (deutsch)*
F15	Sandkasten	Sanden ein/aus
F16	Fixe-Diesel-Stufe	Fixer Sound, unabhängig von der Geschwindigkeit ein/aus
F17	Durchsage	Bahnhofs-durchsage (deutsch)*
F18	Durchsage	Bahnhofs-durchsage (deutsch)*
F19	Allgemeines Geräusch	Situation am Bahnsteig: abfahrender Güterzug*
F20	Allgemeines Geräusch	Situation am Bahnsteig: durchfahrender Güterzug ein/aus
F21	Allgemeines Geräusch	Situation am Bahnsteig: einfahrender Güterzug*
function (F0)	Licht ein/aus	Spitzenbeleuchtung (fahrtrichtungsabhängig) ein/aus
	Licht analog	An

**Zufallsgenerator im Stand:** Luftpresser  
**Zufallsgenerator während der Fahrt:** Luftpresser

\* Bei Funktion ein

\*\* Bremsen-Quietschen kann entfallen, wenn die Lok aus einer zu geringen Geschwindigkeit (Fahrtstufe 1) abgebremst wird oder andere Geräusche (per Zufallsgenerator) abgespielt werden.

**Liste der bei dieser Lok abweichenden CV-Grundwerte siehe Rückseite!**

**NL** **Tabel met de individuele geluiden en functies van uw voertuig, serie 141**  
(Opmerking: als u deze functies met uw digitale besturing wilt oproepen kunt u deze uit de desbetreffende gebruiksaanwijzing halen.)

Functie	Kenmerk / actie	Wat is te horen / te zien?
F1	Sound aan:	Stroomafnemers naar bovenleiding met ontstekingsvonk, hoofdschakelaar aan, transformator ventilator aan
	Tijdens stilstand:	Transformator ventilator in vrijloop
	Tijdens het doorrijden:	Ventilator opvoeren, motor ventilator geluiden, schakeln te horen
	Tijdens het rijden:	Motor ventilator geluiden, transformator ventilator geluiden
	Tijdens het stoppen:	Transformator ventilator vermindering, schakeln te horen, remmen piepen**
	Sound uit:	Hoofdschakelaar uit, ventilator slaat af, stroomafnemers afleggen
F2	Locfluit	Lange fluittoon*
F3	Fluitton	Korte fluittoon*
F4	Wegrij signaal	Fluitje*
F5	Kompressor	Kompressor aan/uit
F6	Rijvertraging aan/uit (levertvoestand: aan=0/uit=1)	F6=1: zonder optrek- en afremvertraging F6=0: aanzetten en afremmen zoals in CV opgeslagen
F7	Licht	Frontverlichting cabine zijde 2 uit/aan
F8	Licht	Frontverlichting cabine zijde 1 uit/aan
F9	Rangeersnelheid	Loc rijdt met "halve" snelheid aan/uit
F10	Dempen	Alle geluiden verdwijnen langzaam aan/uit
F11	Binnen verlichting	Cabine verlichting cabine zijde 1 aan/uit
F12	Binnen verlichting	Cabine verlichting cabine zijde 2 aan/uit

F13	Koppelen	Koppelen*
F14	Aankondiging	Station aankondiging (Duits)*
F15	Zandbak	Zanden aan/uit
F16	Fixe Diesel graad	Vaste set geluid, ongeacht de snelheid aan/uit
F17	Aankondiging	Station aankondiging (Duits)*
F18	Aankondiging	Station aankondiging (Duits)*
F19	Algemeen geluid	Op perron: wegrijdende goederentrein*
F20	Algemeen geluid	Op perron: doorrijdende goederentrein aan/uit
F21	Algemeen geluid	Op perron: inrijdende goederentrein*
function (F0)	Licht aan / uit	Frontseinen (afhankelijk van de rijrichting) aan/uit
	Licht analog	Aan

**Toevalgenerator tijdens stilstand:** Compressor

**Toevalgenerator tijdens het rijden:** Compressor

\* Als de functie is ingeschakeld

\*\* Het piepen van de remmen vervalt wanneer de loc met een te geringesnelheid (rijdstap 1) wordt afgeremd of wanneer er andere geluiden (via de toevalgenerator) worden afgespeeld.

**List van de bij deze lok afwijkende CV basiswaarden zie keerzijde!**

**GB** **Table showing the individual sounds and functions of your engine, series 141**  
(Advice: See the operating instructions of your digital controller on how to activate the functions.)

Function	Action	What's to hear / to see?
F1	Sound on:	Pantograph up on overhead catenary with spark crackling, main switch on, transformer fan run-up
	At a standstill:	Transformer fan running idle
	On departure:	Increase in fan revs, motor fan noise, regulating notches
	Whilst running:	Motor fan noise, transformer fan noise
	When stopping:	Transformer fan decrease, regulating notches, brake squeal**
	Sound off:	Main switch off, fan running out, lowering of pantograph
F2	Loco whistle (open line)	Whistle tone long*
F3	Loco whistle	Whistle tone short*
F4	Departure signal	Shrill whistle before departure*
F5	Kompressor	Kompressor on/off
F6	Inertia on/off	F6=1: no acceleration or braking inertia (as delivered: on=0/off=1) F6=0: acceleration and braking inertia as set by CV
F7	Lights	Headlights cabin side 2 off/on
F8	Lights	Headlights cabin side 1 off/on
F9	Shunting gear	Shunting gear on/off
F10	Mute	All sounds slightly fade out on/off
F11	Interior light	Cabin light cabin side 1 on/off
F12	Interior light	Cabin light cabin side 2 on/off
F13	Coupling	Coupling noises*
F14	Announcement	Loudspeaker announcement (german)*
F15	Sandbox	Sanding on/off
F16	Fixed diesel level	Fixed sound regardless of the speed on/off
F17	Announcement	Loudspeaker announcement (german)*
F18	Announcement	Loudspeaker announcement (german)*
F19	General noise	On station platform: departing freight train*
F20	General noise	On station platform: through passing freight train on/off
F21	General noise	On station platform: arriving freight train*
function (F0)	Lights on / off	Headlights (depends on travel direction) switch on / off
	Lights analog	On

**Incidental sounds at a standstill:** Compressor

**Incidental sounds whilst running:** Compressor

\* At function on

\*\* Brakes squealing noise may be not activated if the loco is running at too slow a speed (speed step 1) when brought to a halt, or other sounds (from the incidental generator) have been activated.

**List of CV basic values special to this loco see reverse side!**

**E** **Tabla de los sonidos/sounds e funciones individuales de su vehículo, tipo 141**  
(Aviso: la manera de como usted puede llamar respectivamente las funciones de su control digital, lo puede leer en los manuales de utilización respectivos.)

Función	Características/Acción	Que se escucha/ve?
F1	Sound encendido:	Pantógrafo sobre el hilo de contacto, Chispas crujido, Encienda el interruptor principal, Comience el ventilador del transformador
	Parada:	Ventilador del transformador ralentí
	En el arranque:	Rev ventilador, El ruido del motor, Cambio de fases
	En rodamiento:	El ruido del ventilador del motor, El ruido del ventilador del transformador
	En detenimiento:	Reducción del ventilador del transformador, Cambio de fases, Chillido de los frenos**
	Sound apagado:	Apague el interruptor principal, Escurrir el ventilador, Pantógrafos abajo
F2	Señal de aviso (línea)	Silbido largo*
F3	Sirena arrancar	Silbido corto*
F4	Señal de salida	El pito*
F5	Kompressor	Kompressor de aire on/off
F6	Deceleración del rodamiento (on=0/off=1)	F6=1: Sin arranque y frenamiento F6=0: Acelerar y frenar como en CV
F7	Luz	Iluminación de punta cabina lado 2 off/on
F8	Luz	Iluminación de punta cabina lado 1 off/on
F9	Movimiento de maniobras	Locomotora roda con media velocidad on/off
F10	Mudo	Todos los sonidos están ocultos poco a poco on/off
F11	Alumbrado interior	Alumbrado de la cabina lado 1 on/off
F12	Alumbrado interior	Alumbrado de la cabina lado 2 on/off
F13	Acoplar	Rumor de acoplar*
F14	Anuncio	Anuncio de la estación (en alemán)*
F15	Arenero	Dispersar de arena on/off
F16	Gradación fixe Diesel	Fijo establecido de sonido, independientemente de la velocidad on/off
F17	Anuncio	Anuncio de la estación (en alemán)*
F18	Anuncio	Anuncio de la estación (en alemán)*
F19	Ruido general	En andén de la estación: tren de carga saliendo*
F20	Ruido general	En andén de la estación: tren de carga en tránsito on/off
F21	Ruido general	En andén de la estación: tren de carga entrante*
function (F0)	Luz encendida/apagada	Iluminación de punta (direcciones de viaje) se enciende / se apaga
	Luz análogo	Encendida

**Generador de casualidad en la parada:** Compressor de aire

**Generador de casualidad durante el rodamiento:** Compressor de aire

\* Si la función se comienza

\*\* El chillido de los frenos no es disponible si la locomotora es frenada de una velocidad mínima (grado de velocidad 1) o por otros sonidos desarrollados (por el generador de casualidad).

**Lista de los valores básicos retocados, vea a la vuelta de la página!**

**F** **Tableau des bruits et fonctions individuels de votre véhicule, type 141**  
(Remarque : Pour activer les fonctions de votre commande respectives digital voir les instructions de service.)

Fonction	Caractéristique/action	Qu'entend-on, que voit-on?
F1	Sound marche:	Pantographe vers la caténaire avec amorçage d'un arc, interrupteur principal marche, démarrage ventilateur transfo
	Stationnement:	Ventilateur transfo marche à vide
	Au démarrage:	Augmentation du régime du ventilateur, bruit de ventilateur moteur, régimes de commutation perceptible
	Pendant la marche:	Bruit de ventilateur moteur, bruit de ventilateur transfo
	A l'arrêt:	Reduction du régime du ventilateur, régimes de commutation perceptible, grincement des freins**
	Sound arrêt:	Interrupteur principal arrêt, baisse du régime ventilateur, décollage pantographe
F2	Sifflet loco (en ligne)	Coup de sifflet longue*
F3	Sifflet au démarrage	Coup de sifflet court*
F4	Signal de manœuvre	Coup de sifflet à roulette au départ*
F5	Kompressor	Kompressor marche/arrêt
F6	Retard de traction m/a (à la livraison: marche=0/arrêt=1)	F6=1 : sans retard au démarrage et au freinage F6=0 : accélération et freinage suivant enregistrement CV
F7	Eclairage	Feux aux extrémités cabine côté 2 éteint/allumé
F8	Eclairage	Feux aux extrémités cabine côté 1 éteint/allumé
F9	Vitesse de triage	Locomotive roule en vitesse "demi" marche/arrêt



F10	Muet	Tous les sons disparaissent lentement marche/arrêt
F11	Eclairage intérieur	Eclairage de la cabine côté 1 allumé/éteint
F12	Eclairage intérieur	Eclairage de la cabine côté 2 allumé/éteint
F13	Accouplement	Bruit d'accouplement*
F14	Message	Annonce à la station (en allemand)*
F15	Bac à sabler	Sabler marche/arrêt
F16	Niveau fixe Diesel	Fixe un ensemble de sons, indépendamment de la vitesse marche/arrêt
F17	Message	Annonce à la station (en allemand)*
F18	Message	Annonce à la station (en allemand)*
F19	Bruit général	Sur la plate-forme: train de fret partant*
F20	Bruit général	Sur la plate-forme: train de fret passant marche/arrêt
F21	Bruit général	Sur la plate-forme: train de fret entrant*
function (F0)	Eclairage allumé / éteint	Les feux avant (selon la direction) s'allument / s'éteignent
	Eclairage analogue	Allumé

**Générateur aléatoire à l'arrêt :** Compresseur

**Générateur aléatoire en marche :** Compresseur

\* Lorsqu'il fonction est activé

\*\* Pas de grincement des freins si la loco est freinée à une vitesse trop faible (niveau de traction 1) ou si d'autres bruits sont générés (par le générateur aléatoire)

**Valeurs de base CV divergent à cette locomotive voir au verso !**

#### Tabella dei suoni e delle funzione personalizzati del vostro veicolo, serie 141

(Nota: Vedere le istruzioni di funzionamento del suo controllore digitale su come attivare le funzioni.)

Funzione	Caratteristica / azione	Cosa si sente / si vede ?
F1	<i>Sound on:</i>  <i>In stazionamento:</i> <i>All'avvio:</i>  <i>Durante la marcia:</i> <i>All'arresto:</i>  <i>Sound off:</i>	Pantografo alla linea area con innesco di un arco, interruttore principale on, la ventola trasformatore si avvia La ventola trasformatore al minimo Forte aumento dei giri della ventola, rumore di ventola motore, si sente livelli di commutazione Rumore di ventola motore, rumore di ventola trasformatore Riduzione dei giri del ventola trasformatore, si sente livelli di commutazione, i freni stridono** Interruttore principale off, diminuzione dei giri di ventola, distacco pantografo
F2	Fischio locomotiva (linea)	Fischio lungo*
F3	Fischio avviamento	Fischio corto*
F4	Segnale di partenza	Fischio in partenza*
F5	Compressore	Compressore on/off
F6	Ritardo di marcia on / off (on = 0 / off = 1)	F6 = 1: <b>Senza</b> ritardo di avvio e di frenata F6 = 0: Accelerazione e frenata secondo le impostazioni in CV
F7	Illuminazione	l'illuminazione sulla testata cabina lato 2 off/on
F8	Illuminazione	l'illuminazione sulla testata cabina lato 1 off/on
F9	Velocità di manovra	La locomotiva corre con la "mezza" velocità on/off
F10	Muto	Tutti i suoni scompaiono lentamente on/off
F11	Illuminazione interna	Illuminazione de la cabina lato 1 accendo/spento
F12	Illuminazione interna	Illuminazione de la cabina lato 2 accendo/spento
F13	Accoppiamento	Suoni di accoppiamento*
F14	Annuncio	Annuncio stazione (tedesco)*
F15	Sabbiera	Sabbiera on/off
F16	Grado fixe Diesel	Gruppo fisso di suono, indipendentemente dalla velocità on/off
F17	Annuncio	Annuncio stazione (tedesco)*
F18	Annuncio	Annuncio stazione (tedesco)*
F19	Rumore di generale	Sulla piattaforma: treno merci in partenza*
F20	Rumore di generale	Sulla piattaforma: treno merci in transito on/off
F21	Rumore di generale	Sulla piattaforma: treno merci in arrivo*
function (F0)	Illuminazione on / off	l'illuminazione sulla testata (a seconda della direzione) si accendono / si spengono
	Illuminazione analogo	Accendo

**Generatore casuale in stazionamento:** Compresseur in funzione

**Generatore casuale durante la marcia:** Compresseur in funzione

\* Se la funzione è attivata

\*\* I freni non stridono quando la locomotiva viene fatta frenare a velocità troppo bassa (livello die marcia 1) o se vengono emessi altri suoni (dal generatore casuale).

**Elenco dei valori di base CV differenti per questa locomotiva vedere a destra!**

FLEISCHMANN Digital Komponenten sind komplexe elektronische Systeme. Die Kompatibilität und Funktionssicherheit kann daher nur bei Verwendung von Original FLEISCHMANN Bauteilen und Komponenten gewährleistet werden. Bei Verwendung von nicht Original FLEISCHMANN Bauteilen oder von uns nicht freigegebenen Komponenten erlischt die Garantiepflichtung. Ebenso können wir dann die Einhaltung der EMV-Richtlinien nicht mehr garantieren.

Important notes on the Guarantee:

FLEISCHMANN Digital Components are complex electronic systems. Their compatability and functionality can only be guaranteed when used with original FLEISCHMANN parts and components. The conditions of the guarantee will be considered void if non-original FLEISCHMANN parts or other unauthorised parts have been used.

Remarque importante sur la garantie :

Les composants FLEISCHMANN Digital sont des systèmes électroniques complexes. Leur compatibilité et leur sécurité de fonctionnement ne peuvent donc être assurées qu'avec l'utilisation des modules et composants FLEISCHMANN d'origine. L'utilisation de modules non FLEISCHMANN et de composants non homologués par FLEISCHMANN entraîne l'extinction de toute prétention à garantie et de la garantie de conformité aux directives CEM.

Liste der bei dieser Lok abweichenden CV-Grundwerte (gegenüber der Betriebsanleitung „Sound“)

List of CV basic values special to this loco (with respect to the "Sound" operating instructions)

Valeurs de base CV divergent à cette locomotive (voir instructions de service "Sound")

Valeurs de base CV divergent à cette locomotive (voir instructions de service "Sound")

Lijst van de bij deze lok afwijkende CV basiswaarden (tegenover de gebruiksaanwijzing "Sound")

Lista de los valores basicos retocados (enfrente al manual del "Sound")

Elenco dei valori di base CV differenti per questa locomotiva (rispetto nelle istruzioni "Sound")

#### Baureihe 141

CV	Grundwert/Basic value/Valeur de base/Basiswaarde/ Valore base/Valores basicos	Alternativ/or/autrement/of/ altri/alternativas
1	3	
2	4	
3	16	
4	14	
5	140	
6	1	
13	1	
14	195	
28	3	
29	14	
266	64	
287	55	
374	16	
375	1	

